

April 07, 2020

Shimano Newsletter of April 07, 2020

Dear Honorable Customers,

Despite the dire efforts and measures taken by countries and regions around the world, the COVID-19 has spread at a shocking speed, inevitably affecting the lives of many across the globe.

I offer my deepest and most sincere condolences to those affected.

From city lockdown to prohibition of travel, ties between people and ties between countries tragically severed have created a state of insecurity and confusion where uneasiness of the unclear future further amplifies our anxiety.

In wake of this unprecedented emergency, we have seen businesses across industries have no choice but to suspend all operations.

Likewise, our factories and sales offices are receiving great impact. Hence, we apologize that we are unable to deliver our services in a timely manner at this time.

As a corporate citizen, we are strictly adhering to the rules and regulations of the government and taking immediate actions to set up a system to work remotely to secure the safety of our employees while continuing to carry out our operations where possible.

We greatly value the ties between one another, and stand by your side during this catastrophic time to mitigate the damage and prepare to be there to respond to your needs to help build your business back up, once the situation subsides.

All of us at Shimano will work diligently and with the utmost sincerity, to carry out our responsibilities with integrity.

We truly hope for you, your families, your employees, and for the society which we all live in, to regain normality and liveliness, and to be able to enjoy the free outdoors soon.



Yozo Shimano
President

SHIMANO INC.

April 07, 2020

Journal Shimano du 07 avril 2020

Chers honorables clients,

Malgré les efforts et les mesures prises par tous les pays et les régions du monde, le COVID-19 s'est propagé à une vitesse fulgurante, affectant inévitablement la vie de nombreuses personnes à travers le monde.

Je présente les plus profondes et les plus sincères condoléances aux personnes concernées.

De l'isolement des villes, à l'interdiction de voyager, les liens entre les personnes et les liens entre les pays si tragiquement rompus ont créé un état d'insécurité et de confusion; de plus le malaise d'un avenir incertain amplifie encore notre anxiété.

Nous avons vu des entreprises de tous les secteurs n'avoir d'autre choix que de suspendre toutes leurs activités, à la suite de cette urgence sans précédent.

De même, nos usines et nos bureaux de vente subissent un grand impact. Par conséquent, nous nous excusons de ne pas être en mesure de fournir tous nos services en temps réel pour le moment.

En tant qu'entreprise citoyenne, nous adhérons strictement aux règles et réglementations gouvernementales et prenons toutes les mesures pour mettre en place un système de travail à distance afin d'assurer la sécurité de nos employés tout en continuant à mener nos opérations tant que c'est possible.

Nous apprécions grandement les liens qui nous unissent, nous nous tenons à vos côtés pendant cette période catastrophique pour en atténuer les dommages et être présent afin de répondre à vos besoins et vous aider à reconstruire votre entreprise, une fois la situation passée.

Chez Shimano, nous travaillons tous avec diligence, avec la plus grande sincérité pour assumer nos responsabilités avec intégrité.

Nous espérons sincèrement que vous, vos familles, vos employés et la société dans laquelle nous vivons tous, retrouverez normalité, vivacité et saurez bientôt profiter du plein air gratuitement.



Yozo Shimano
Président

SHIMANO INC.